



Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

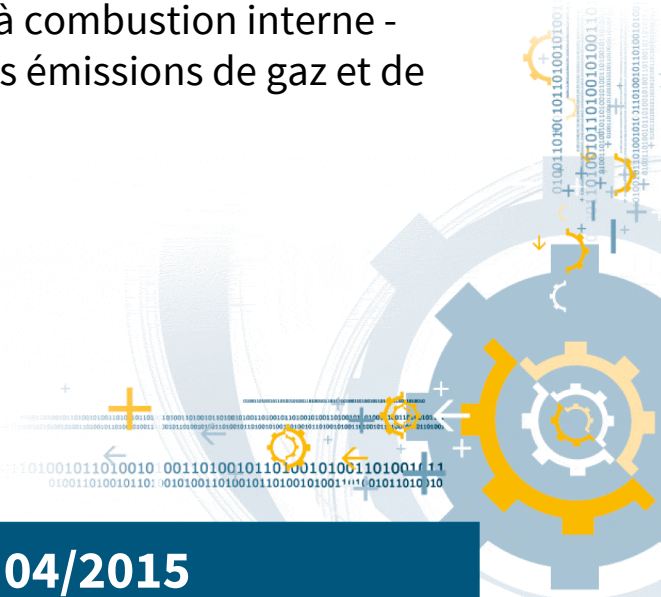
## ILNAS-EN ISO 18854:2015

### **Small craft - Reciprocating internal combustion engines exhaust emission measurement - Test-bed measurement of gaseous and particulate exhaust**

Kleine Wasserfahrzeuge - Messung der  
Emission von Hubkolben-  
Verbrennungsmotoren -  
Prüfstandsmessung der gasförmigen

Petits navires - Mesurage des émissions  
de gaz d'échappement des moteurs  
alternatifs à combustion interne -  
Mesurage des émissions de gaz et de

04/2015



## National Foreword

This European Standard EN ISO 18854:2015 was adopted as Luxembourgish Standard ILNAS-EN ISO 18854:2015.

Every interested party, which is member of an organization based in Luxembourg, can participate for FREE in the development of Luxembourgish (ILNAS), European (CEN, CENELEC) and International (ISO, IEC) standards:

- Participate in the design of standards
- Foresee future developments
- Participate in technical committee meetings

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**

Nothing from this publication may be reproduced or utilized in any form or by any mean - electronic, mechanical, photocopying or any other data carries without prior permission!

ILNAS-EN ISO 18854:2015

EUROPEAN STANDARD **EN ISO 18854**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2015

---

ICS 47.020.20; 47.080

English Version

**Small craft - Reciprocating internal combustion engines exhaust  
emission measurement - Test-bed measurement of gaseous and  
particulate exhaust emissions (ISO 18854:2015)**

Petits navires - Moteurs alternatifs à combustion interne  
mesurage des émissions de gaz d'échappement -  
Mesurage des émissions de gaz et de particules au banc  
(ISO 18854:2015)

Kleine Wasserfahrzeuge - Messung der Emission von  
Hubkolben-Verbrennungsmotoren - Prüfstandsmessung der  
gasförmigen Emission und der Partikelemission (ISO  
18854:2015)

This European Standard was approved by CEN on 19 March 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

Contents	Page
Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2013/53/EC .....	4

ILNAS-EN ISO 18854:2015 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

## Foreword

This document (EN ISO 18854:2015) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 18854:2015 has been approved by CEN as EN ISO 18854:2015 without any modification.

**Annex ZA**  
(informative)  
**Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2013/53/EC**

This European standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2013/53/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one member state, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1: Correspondence between this European Standard and Directive 2013/53/EC**

Clauses/sub-clauses of this standard	Corresponding annexes/paragraphs of Directive 2013/53/EC	Comments
All Clauses of this Standard	Annex 1.B. 2. Exhaust emission requirements	In respect of measurement and evaluation methods for gaseous and particulate emissions
Clause 6	Annex 1.B. 2. Reference fuels	Fuels to be used for the emissions test for engines fuelled with petrol and diesel

**WARNING —** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

First edition  
2015-04-15

---

---

**Small craft — Reciprocating internal  
combustion engines exhaust  
emission measurement — Test-  
bed measurement of gaseous and  
particulate exhaust emissions**

*Petits navires — Moteurs alternatifs à combustion interne mesurage  
des émissions de gaz d'échappement — Mesurage des émissions de  
gaz et de particules au banc*



Reference number  
ISO 18854:2015(E)

© ISO 2015

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2015

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



# Contents

Page

<b>Foreword</b>	<b>vii</b>
<b>Introduction</b>	<b>viii</b>
<b>1 Scope</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b>	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b>	<b>1</b>
<b>4 Symbols and abbreviations</b>	<b>3</b>
4.1 General symbols	3
4.2 Symbols for fuel composition	5
4.3 Symbols and abbreviations for the chemical components	5
4.4 Abbreviations	6
<b>5 Test conditions</b>	<b>7</b>
5.1 Engine test conditions	7
5.1.1 Test condition parameter	7
5.1.2 Test validity	7
5.2 Engines with charge air cooling	7
5.3 Power	8
5.4 Specific test conditions	8
5.4.1 Engine air inlet system	8
5.4.2 Engine exhaust system	8
5.4.3 Cooling system	8
5.4.4 Lubricating oil	9
5.4.5 Adjustable carburettors	9
5.4.6 Crankcase breather	9
<b>6 Test fuels</b>	<b>9</b>
<b>7 Application of the engine family concept and choice of parent engine</b>	<b>9</b>
<b>8 Measurement equipment and data to be measured</b>	<b>10</b>
8.1 General	10
8.2 Dynamometer specification	10
8.3 Exhaust gas flow	10
8.3.1 General	10
8.3.2 Direct measurement method	10
8.3.3 Air and fuel measurement method	11
8.3.4 Fuel flow and carbon balance method	11
8.3.5 Tracer measurement method	11
8.3.6 Air flow and air-to-fuel ratio measurement method	12
8.3.7 Total dilute exhaust gas flow	13
8.4 Accuracy	13
8.5 Determination of the gaseous components	14
8.5.1 General analyser specifications	14
8.5.2 Gas drying	15
8.5.3 Analysers	15
8.5.4 Sampling for gaseous emissions	17
8.6 Particulate determination	18
8.6.1 General	18
8.6.2 Particulate sampling filters	19
8.6.3 Weighing chamber and analytical balance specifications	20